

29th Annual Canadian Armed Forces Sports Awards Ceremony

20 October 2017

29^e Cérémonie annuelle du mérite sportif des Forces armées canadiennes

20 octobre 2017



A division of CFMWS
Une division des SBMFC



29th ANNUAL CANADIAN ARMED FORCES SPORTS AWARDS CEREMONY
29^e CÉRÉMONIE ANNUELLE DU MÉRITE SPORTIF DES FORCES ARMÉES CANADIENNES

GENERAL / GÉNÉRAL JONATHAN VANCE

CHIEF OF THE DEFENCE STAFF / CHEF D'ÉTAT-MAJOR DE LA DÉFENSE



On Friday, October 20th, 2017, I hope you'll join me in celebrating this year's CAF Sports Day. Held annually on bases and wings across Canada, this is an excellent opportunity to challenge your physical fitness and reflect on how you and your family can make healthier lifestyle choices.

To continue being one of the most operationally effective armed forces in the world, we need to exhibit a high standard of physical and mental fitness. Events like this remind us of the powerful healing powers of sport, and I encourage all of you to take part.

Last month when I was in Toronto for Invictus Games 2017, I was astounded by the incredible prowess and courage of the athletes who overcame all odds to excel in sport. I challenge you to show that same level of commitment to health and fitness—you'll be surprised by what you can accomplish.

I also want to take this opportunity to congratulate those who will be recognized at the 29th Annual CAF Sports Awards Ceremony later in the day. Your dedication, skill and leadership are exceptional.

Be safe and have fun.


Le vendredi 20 octobre 2017, j'espère que vous vous joindrez à moi pour célébrer la Journée du sport des Forces armées canadiennes (FAC). Cet événement qui a lieu chaque année dans les bases et les escadres à l'échelle pancanadienne est une excellente occasion d'évaluer votre condition physique et de réfléchir aux moyens que vous et votre famille pouvez mettre de l'avant pour faire des choix menant à un mode de vie plus sain.

Nous devons maintenir un niveau élevé de condition physique et mentale pour continuer d'être l'une des forces armées opérationnelles les plus efficaces dans le monde. Des événements comme celui-ci nous rappellent le pouvoir de guérison du sport, et je vous encourage tous à prendre part aux activités organisées au cours de cette journée.

Le mois dernier, j'ai assisté aux Jeux Invictus de 2017 tenus à Toronto. Le talent et le courage incroyables de ces athlètes qui ont surmonté l'adversité pour exceller dans le sport m'ont vivement impressionné. Je vous mets au défi de démontrer le même niveau d'engagement à l'égard de la santé et de la forme physique – vous serez surpris de ce que vous pouvez accomplir.

J'aimerais également profiter de cette occasion pour féliciter chacun d'entre vous qui serez mis à l'honneur à l'occasion de la 29^e Cérémonie annuelle du mérite sportif des FAC prévue plus tard dans la journée. Votre engagement, vos habiletés et votre leadership sont tout à fait exceptionnels.

Soyez prudent et amusez-vous bien.



Général J.H. Vance
General

HALL OF FAME / TEMPLE DE LA RENOMMÉE



TORONTO RCAF HURRICANES OF 1942 / LES HURRICANES DE TORONTO DE L'AVIATION ROYALE CANADIENNE 1942

FOOTBALL



With Canadians serving on battlefields during World War II, the Toronto Royal Canadian Air Force (RCAF) Hurricanes inspired a nation by winning the first ever non-civilian Grey Cup game. In December of 1942, after an 8-1-1 season, the Toronto RCAF Hurricanes defeated the Winnipeg RCAF Bombers 8-5 to win the 30th Grey Cup. The game was a huge morale booster across Canada, and was broadcast to deployed service members overseas. After the game, 15 of the Hurricanes' players were deployed overseas but only eight returned, a sacrifice that reflected the experience of many Canadian households at the time. One of the Hurricanes' players, Jake Gaudaur, would go on to become Commissioner of the Canadian Football League from 1968 to 1984.

Pendant que des Canadiens combattaient sur les champs de bataille lors de la Deuxième Guerre mondiale, les Hurricanes de Toronto de l'Aviation royale canadienne (ARC) inspiraient la nation en devenant la première équipe non-civile à remporter la Coupe Grey. En décembre 1942, avec une fiche de 8-1-1, les Hurricanes de Toronto de l'ARC ont défait les Bombers de Winnipeg de l'ARC 8 à 5, victoire qui leur a valu la 30^e Coupe Grey. Le match a grandement rehaussé le moral à l'échelle pancanadienne et a été diffusé aux militaires déployés outremer. Des 15 joueurs des Hurricanes déployés à l'étranger après la partie, seulement huit d'entre eux sont revenus, un sacrifice à l'image de l'expérience vécue par plusieurs familles canadiennes à l'époque. Jake Gaudaur, l'un des joueurs des Hurricanes, est devenu par la suite commissaire de la Ligue canadienne de football, poste qu'il a occupé de 1968 à 1984.



HALL OF FAME / TEMPLE DE LA RENOMMÉE

WARRANT OFFICER (RETIRED) / ADJUDANT (RETRAITÉ)

JAMES KING

BOXING / BOXE

WO (Retd) King was one of the CAF's greatest boxers. Already an accomplished boxer in the welterweight division before joining the military, he won all 20 of his amateur fights in the first or second round. Upon his return from the Korean War, WO (Retd) King recorded a career record of 51 wins in 56 bouts with 45 by knockout—43 of which came in the first round. He was the Korean War champion, the British Commonwealth champion, and he was both the Canadian Army champion and the Canadian Amateur Heavyweight champion simultaneously. Throughout his impressive CAF athletic career, he struggled to find opponents worthy of his talents and he chose to fight in heavier weight classes. WO (Retd) King was also under consideration from the Canadian Olympic Committee. In addition to boxing, WO (Retd) King was a CAF national champion in the shot put and the Western Command judo champion. In recognition of his prodigious talent, James King was inducted into the Canadian Boxing Hall of Fame in 1993.

L'Adj (ret) King figure parmi les plus grands boxeurs des FAC. Déjà un boxeur accompli de la catégorie des poids mi-moyen avant de s'enrôler, il a remporté dès la première ou deuxième ronde les 20 combats amateurs qu'il a livrés. À son retour de la guerre de Corée, l'Adj (ret) King a compilé une fiche en carrière de 51 victoires dans 56 matchs, dont 45 par mises hors de combat et 43 d'entre elles en première ronde. Champion pendant la guerre de Corée et champion du Commonwealth britannique, il a été simultanément champion de l'Armée canadienne et champion canadien de boxe amateur de la catégorie des poids lourds. Tout au long de son impressionnante carrière sportive des FAC, l'Adj (ret) King s'est échiné à trouver des adversaires à la hauteur de son talent et a décidé de joindre les catégories de poids supérieurs. Il a également retenu l'attention du comité olympique canadien. En plus de s'adonner à la boxe, l'Adj (ret) King a été couronné champion national des FAC au lancer du poids et champion de judo de la région militaire de l'ouest. En reconnaissance de son prodigieux talent, James King a été intronisé à la Galerie de la renommée de la boxe canadienne en 1993.





HALL OF FAME / TEMPLE DE LA RENOMMÉE

SERGEANT (RETIRED) / SERGENT (RETRAITÉ)

ROBERT SNEATH

HOCKEY

Sgt (Retd) Sneath was one of the CAF's top hockey players. Over the course of his 22-year sport career, Sgt (Retd) Sneath won 22 CAF national medals and 35 CAF regional medals in five sports. He was named an All-Star 23 times and was honored with countless MVP awards. Sgt (Retd) Sneath's talent was recognized by the elite hockey community when, in 1992, he earned a tryout with the Philadelphia Flyers of the NHL. He was also invited to the Canadian national hockey team tryouts in 1995. Whether playing ice hockey, ball hockey, golf, slo-pitch or soccer, Sgt (Retd) Sneath's athletic accomplishments were distinguished by his sportsmanship and leadership on and off the ice and the playing field. In addition to his remarkable talent on the ice, Sgt (Retd) Sneath was long active in coaching and offered instructional hockey clinics to many CAF members and their families.

Le Sgt (ret) Sneath est considéré comme l'un des meilleurs joueurs de hockey des FAC. Au cours de sa carrière sportive de 22 ans, il a décroché 22 médailles à des championnats nationaux des FAC et 35 médailles à des championnats régionaux des FAC dans cinq sports. Nommé Joueur étoile à 23 reprises, le Sgt (ret) Sneath a en outre été désigné Joueur le plus utile lors de nombreux championnats. Son talent n'est pas passé inaperçu au sein de l'élite du hockey. En 1992, les Flyers de Philadelphie de la LNH l'ont invité aux essais et, en 1995, c'était au tour de l'équipe nationale de hockey. Que ce soit au hockey sur glace, au hockey-balle, au golf, à la balle lente ou au soccer, le Sgt (ret) Sneath s'est illustré par son esprit sportif et son leadership tant sur la patinoire qu'à l'extérieur. Outre son talent remarquable sur la patinoire, il a exercé le rôle d'entraîneur et donné des cours pratiques de hockey à bon nombre de militaires et à leur famille pendant plusieurs années.



HONOUR ROLL / TABLEAU D'HONNEUR

MAJOR

DANIEL CRUMBACK

ATHLETIC THERAPY – BUILDER / THÉRAPIE SPORTIVE – BÂTISSEUR



Maj Crumback has been instrumental in progressing the Canadian Armed Forces Athletic Trainers Program (CFATP). For over 23 years, he has provided extensive medical services to CAF athletes at the regional, national and CISM levels. Over the last 10 years, he has developed and implemented the curriculum for a standardized multilevel taping program and created a network of regional athletic trainers to deliver these courses to over 1000 participants. Maj Crumback has overseen the expansion of the CFATP to include recognized training in emergency services and he has fostered new partnerships with multiple civilian national organizations. Due to his leadership and tireless dedication, CAF athletes are able to count on an extensive network of accredited, high-quality athletic trainers that allow them to reach peak performances.

Le Maj Crumback a joué un rôle déterminant dans l'avancement du Programme de soigneurs des Forces armées canadiennes (PSFAC). Depuis plus de 23 ans, il procure des services médicaux élaborés aux athlètes des FAC à l'échelle régionale, nationale et du CISM. Au cours des dix dernières années, le Maj Crumback a conçu et mis en place un cours de divers niveaux sur le bandage thérapeutique et a instauré un réseau de soigneurs régionaux afin d'offrir cette formation à plus de 1000 participants. Il a supervisé l'expansion du PSFAC pour y inclure une formation reconnue en services d'urgence et a favorisé de nouveaux partenariats avec de nombreuses organisations nationales civiles. Grâce au leadership et au dévouement inlassable du Maj Crumback, les athlètes des FAC peuvent compter sur un vaste réseau de soigneurs accrédités de très grande qualité, leur permettant de réaliser des performances maximales.



HONOUR ROLL / TABLEAU D'HONNEUR

MAJOR (RETIRED) / MAJOR (RETRAITÉ)

RONALD STAKES

HOCKEY – OFFICIAL / HOCKEY – OFFICIEL

Maj (Retd) Stakes was one of the most respected and dedicated officials in the CAF for over 25 years. An avid hockey player when he joined, Maj (Retd) Stakes soon shifted his focus to officiating. He quickly moved up the ranks, becoming a Hockey Canada Level 5 accredited referee and Master Course Conductor. Over the course of his accomplished career, Maj (Retd) Stakes officiated an impressive 20 CAF Regional Hockey and Ball Hockey Championships, and nine CAF National Hockey and Ball Hockey Championships, including four championship games. He was selected to officiate in civilian league playoffs, from minor hockey to University Sports, in every province where he was posted. In addition to his on-ice career, Maj (Retd) Stakes was also instrumental in the training and development of countless military and civilian hockey officials over the past 15 years. He was a CAF hockey course instructor, served as the CAF Men's Hockey Chief Official and supervised officials for multiple provincial hockey associations where he assisted many officials to improve their abilities.

Pendant plus de 25 ans, le Maj (ret) Stakes a été l'un des officiels les plus respectés et dévoués des FAC. Joueur de hockey passionné au moment de s'enrôler, il a vite décidé de devenir officiel de ce sport. Le Maj (ret) Stakes a gravi en peu de temps les échelons, devenant un arbitre accrédité de niveau 5 de Hockey Canada et maître titulaire de cours. Pendant sa brillante carrière, il a arbitré non moins de vingt Championnats régionaux de hockey et de hockey-balle des FAC ainsi que neuf Championnats nationaux de hockey et de hockey-balle des FAC, y compris quatre matchs de la finale. Le Maj (ret) Stakes a aussi exercé les fonctions d'officiel lors de parties éliminatoires de ligues civiles, du hockey mineur aux sports universitaires, et ce, dans chaque province où il a été affecté. Outre sa carrière d'officiel sur la patinoire, il a joué un rôle de premier plan dans la formation et le perfectionnement de nombreux officiels militaires et civils de hockey depuis 15 ans. Instructeur de hockey des FAC, le Maj (ret) Stakes a agi en qualité d'officiel en chef du hockey masculin des FAC en plus de superviser des officiels de multiples associations provinciales de hockey afin de les aider à améliorer leurs compétences.



HONOUR ROLL / TABLEAU D'HONNEUR

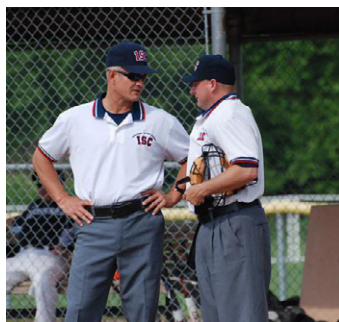
MAJOR

JOHN SULLIVAN

MULTI-SPORTS – ATHLETE AND OFFICIAL / MULTISPORTS – ATHLÈTE ET OFFICIEL

Throughout his 38-year career, Maj Sullivan has demonstrated unwavering commitment to excellence and physical fitness. A highly versatile athlete, he has competed in a staggering 57 CAF Regional Championships in no less than six sports: ball hockey, soccer, fastball, hockey, broomball and badminton. His impressive athletic achievements also include 10 CAF National Championship gold medals and participation at the International Softball Congress (ISC) World Tournament. In addition to his impressive sporting resume, Maj Sullivan has also been a dedicated official. He has officiated eight CAF Regional Hockey Championships (serving as Referee-in-Chief for three), and two CAF National Hockey Championships. Maj Sullivan's extensive knowledge and leadership were deciding factors in his selection to officiate at the ISC World Tournament for three consecutive years. He has also been active in his community, serving as an umpire for numerous national civilian fastball tournaments and as a referee in civilian hockey tournaments.

Tout au long de ses 38 ans de carrière, le Maj Sullivan a fait preuve d'un engagement indéfectible envers l'excellence et la forme physique. Athlète très polyvalent, il a participé à un nombre incroyable de championnats régionaux des FAC, soit 57, dans six sports : hockey-balle, soccer, balle rapide, hockey, ballon sur glace et badminton. Au nombre de ses exploits sportifs des plus remarquables, mentionnons 10 médailles d'or aux Championnats nationaux des FAC et une participation au Tournoi mondial de la Fédération Internationale de Softball (ISF). Le dossier sportif du Maj Sullivan est fort impressionnant. Officiel dévoué, il a arbitré huit Championnats régionaux de hockey des FAC, en qualité d'arbitre en chef pour trois d'entre eux, et deux Championnats nationaux de hockey des FAC. En raison de ses connaissances approfondies et de son leadership, le Maj Sullivan a été choisi à titre d'arbitre pour le Tournoi mondial de l'ISF trois ans d'affilée. De plus, il était très engagé dans sa communauté comme arbitre lors de nombreux tournois nationaux de balle rapide civils et de tournois de hockey civils.





HONOUR ROLL / TABLEAU D'HONNEUR

WARRANT OFFICER / ADJUDANT

CHARLENE ARSENAULT

MULTI-SPORTS – ATHLETE / MULTISPORTS – ATHLÈTE

WO Arsenault's passion and leadership have led to remarkable accomplishments throughout her 26-year CAF athletic career. WO Arsenault's greatest passion is hockey and over the past 17 years she has competed at an astonishing 15 CAF National Hockey Championships as a player and at two more as an assistant coach. In that amazing run, WO Arsenault racked up six gold medals, 14 game MVPs, one tournament MVP, and was a five-time All-Star. What distinguishes WO Arsenault is her leadership, as she has captained 11 teams at the CAF National Hockey Championships. In addition to hockey, she has competed at three CAF National Fastpitch Championships, five CAF National Broomball Championships, and two CAF National Running Championships, where she won gold medals in each sport. Always seeking a new challenge, WO Arsenault took up marathon running later in her career. In her first full marathon, she finished 3rd in her age group. This result led to her selection with the Canadian team at the 49th World Military Marathon Championship, and it also qualified her for the Boston Marathon.

Au cours de sa carrière sportive de 26 ans au sein des FAC, l'Adj Arsenault s'est illustrée comme athlète grâce à la passion et au leadership dont elle a fait preuve. Son sport de prédilection est le hockey. Au cours des 17 dernières années, elle a pris part à un nombre incroyable de Championnats nationaux de hockey des FAC en tant que joueuse, soit 15, et à deux autres championnats à titre d'entraîneuse adjointe. Durant cette période, l'Adj Arsenault a récolté six médailles d'or et a été nommée Joueuse la plus utile lors de 14 matchs, Joueuse la plus utile à un tournoi et Joueuse étoile à cinq reprises. Elle se démarque par son leadership, ayant été capitaine de 11 équipes lors des Championnats nationaux de hockey des FAC. En plus de se consacrer au hockey, l'Adj Arsenault a participé à trois Championnats nationaux de balle rapide des FAC, cinq Championnats nationaux de ballon sur glace des FAC et deux Championnats nationaux de course des FAC, remportant des médailles d'or dans tous ces sports. Toujours en quête d'un nouveau défi à relever, elle s'est tournée vers le marathon plus tard dans sa carrière. À son premier marathon, l'Adj Arsenault a terminé 3^e dans sa catégorie d'âge. Compte tenu de ce résultat, elle s'est taillé une place au sein de l'équipe canadienne en vue du 49^e Championnat du monde militaire de marathon où elle s'est qualifiée pour le marathon de Boston.





HONOUR ROLL / TABLEAU D'HONNEUR

SERGEANT / SERGENT

CHRISTIAN MARMEN

RUNNING – ATHLETE / COURSE – ATHLÈTE

Sgt Marmen is a versatile runner who has successfully competed in all road race distances and cross-country. He has raced in Canada and globally, proudly representing the CAF and Canada at the IAAF World Championships and at the 4th CISM Military World Games. He has been a perennial top Canadian CISM athlete since his first competition in 1997. He has placed in the top CAF finishers at four CISM World Military Cross-Country Championships and at one CISM World Military Marathon Championship. In 2000, Sgt Marmen ran one of the fastest marathon times for a CAF athlete with a time of 2:22:34. Over his athletic career, he has also made an impact on the civilian race circuit with numerous top-10 finishes in his age group at several prominent races.

Le Sgt Marmen est un coureur polyvalent qui a connu beaucoup de succès lors de courses sur route de toutes distances et de courses de cross-country. Il a participé à des championnats au Canada et à l'étranger, représentant fièrement les FAC et le Canada aux Championnats du monde d'athlétisme de l'IAAF et aux 4^e Jeux Mondiaux Militaires du CISM. Depuis sa première compétition en 1997, le Sgt Marmen figure au nombre des meilleurs athlètes canadiens ayant pris part à des compétitions du CISM. Il s'est classé parmi les premiers athlètes des FAC à franchir le fil d'arrivée lors de quatre Championnats du monde militaire de course cross-country du CISM et d'une participation au Championnat du monde militaire de marathon du CISM. En 2000, le Sgt Marmen a enregistré l'un des meilleurs chronos au marathon réalisés par un athlète des FAC, à savoir 2:22:34. Pendant sa carrière sportive, il a aussi marqué le circuit civil en finissant parmi les 10 meilleurs coureurs dans sa catégorie d'âge lors de plusieurs courses importantes.





DEDICATION TO CAF SPORTS AWARD PRIX DU DÉVOUEMENT AUX SPORTS DES FAC

MASTER WARRANT OFFICER / ADJUDANT-MAÎTRE

CHRISTIAN DUHAMEL

BROOMBALL / BALLON SUR GLACE

Throughout his 38-year career and eight deployments, MWO Duhamel has demonstrated unwavering passion and commitment to CAF sports. A top military and civilian broomball player, MWO Duhamel left the rink to devote his time to coaching and managing teams. For over ten years, he was involved as either coach or manager in every CAF Regional Broomball Championship and he twice brought his military team to the CAF National Broomball Championships. MWO Duhamel served 11 years as the President of the NDHQ Intramural Broomball League and he was instrumental in introducing broomball to hundreds of new players and developing talent in his region. MWO Duhamel has not limited his involvement only to broomball. He was President of the Kandahar Ball Hockey League and he has coached and managed local military slo-pitch softball teams.

Tout au long de ses 38 ans de carrière et de ses huit affectations, l'Adjum Duhamel a nourri une passion sans bornes et fait preuve d'un dévouement indéfectible à l'égard des sports des FAC. Excellent joueur civil et militaire de ballon sur glace, il a quitté la patinoire pour assumer les rôles d'entraîneur et de gérant d'équipes. Pendant plus de dix ans, l'Adjum Duhamel a exercé soit les fonctions d'entraîneur ou de gérant à tous les Championnats régionaux de ballon sur glace des FAC, menant son équipe au Championnat national de ballon sur glace des FAC à deux reprises. Président de la ligue intra-muros de ballon sur glace du QGDN durant 11 ans, il a contribué à faire connaître le ballon sur glace à des centaines de nouveaux joueurs et à développer des talents dans sa région. L'Adjum Duhamel ne s'est pas limité au ballon sur glace. Il a été président de la ligue de hockey-balle de Kandahar en plus d'être entraîneur et gérant d'équipes militaires locales de balle lente.





**PETTY OFFICER 2nd CLASS
MAÎTRE DE 2^e CLASSE
KATARZYNA DANIGIER**
Triathlon

HMCS Donnacona
NCSM Donnacona
Royal Canadian Navy
Marine royale canadienne

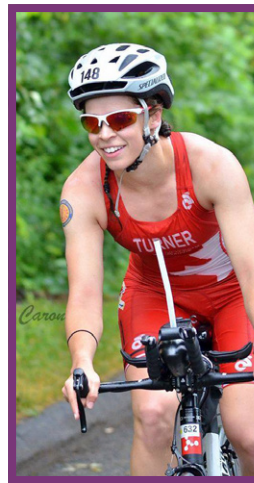


A true competitor, PO 2 Danigier began her season finishing 1st in her age group and 5th overall at the Polar Bear Triathlon in Maine. From there, she captured a silver medal at the CAF National Triathlon Championship, finishing only seconds behind the winner. She also achieved a 2nd place finish in her age group in the Montreal Esprit Triathlon, and added Ironman competitions to her repertoire, competing in her first ever race at the Ironman 70.3 Miami Triathlon where she finished in the top 20 in her age group. In addition to her endurance competitions, PO 2 Danigier is also an accomplished volleyball player, serving as team captain at the CAF Regional Volleyball Championship. She also finds time in her busy schedule to lead her unit's sports and fitness classes.

Concurrente redoutable, le M 2 Danigier a démarré la saison en force en raflant la 1^{re} place dans sa catégorie d'âge et la 5^e au classement général du Polar Bear Triathlon dans le Maine. Poursuivant sur sa lancée, elle a récolté la médaille d'argent au Championnat national de triathlon des FAC, terminant quelques secondes seulement derrière la gagnante. Le M 2 Danigier s'est également emparée du 2^e rang dans sa catégorie d'âge au Triathlon Esprit de Montréal. Elle a aussi ajouté des compétitions Ironman à son répertoire, et à sa première participation au Triathlon Ironman 70.3 Miami elle s'est classée parmi les 20 meilleures triathlètes dans sa catégorie d'âge. Outre sa participation à des compétitions d'endurance, le M 2 Danigier est une joueuse de volley-ball accomplie. Elle était à la barre de l'équipe de volley-ball lors du Championnat régional de volley-ball des FAC. Malgré un horaire chargé, elle trouve le temps de donner des cours axés sur le conditionnement physique et le sport au sein de son unité.

Capt Turner is a highly dedicated triathlete and long-distance runner. Her impressive season has included a 4th place finish in the military category at the Ironman 70.3 Superfrog Triathlon, as well as 4th place finishes in both the CAF National Triathlon Championship and the CAF National Running Championship. She also finished in the top 20 in the Army Run competition. An active member of the CAF High Performance Triathlon team, Capt Turner also competed at the Ironman Mont-Tremblant competition, and she finished in 5th place in her age category at the Challenge Penticton Triathlon in BC. In addition, she plays inter-unit hockey during her off-season.

Triathlète et coureuse de longue distance des plus dévouées, le Capt Turner a obtenu des résultats très impressionnants au cours de la saison, décrochant la 4^e place dans la catégorie militaire du Triathlon Ironman 70.3 Superfrog, au Championnat national de triathlon des FAC et au Championnat national de course des FAC. De plus, elle s'est classée parmi les 20 meilleures athlètes de la Course de l'Armée. Membre de l'équipe de triathlon haute performance des FAC, le Capt Turner a également participé au Ironman Mont-Tremblant et a pris le 5^e rang dans sa catégorie d'âge au Triathlon Challenge Penticton en Colombie-Britannique. Pendant l'intersaison, elle joue dans une ligue de hockey interunités.



**CAPTAIN / CAPITAINE
ISABELLE TURNER**
Multi-sports / Multisports
CFB Gagetown / BFC Gagetown

Canadian Army
Armée canadienne



MCpl St. George is an accomplished athlete and role model in both the military and in her community. She led her team to a 2nd place finish in the CAF Regional Slo-Pitch Championship and was selected to play at the CAF National Slo-Pitch Championship where she earned a silver medal. In addition to her dedication to her Base slo-pitch team, where she runs extra practices for teammates and organizes tournaments for them, MCpl St. George is also the President of the 4 Wing Cold Lake Recreational Volleyball League. She has been extremely active in her community, coaching a Senior Girls Volleyball team for a local school. MCpl St. George also organizes charity tournaments, as well as her unit's sports day event, all while still finding time to play inter-section golf.

Le Cplc St. George est une athlète accomplie et un modèle tant pour la communauté militaire que civile. Elle a mené son équipe à la 2^e place lors du Championnat régional de balle lente des FAC et a été choisie pour participer au Championnat national de balle lente des FAC où elle a remporté une médaille d'argent. Outre son engagement à l'égard de l'équipe de balle lente de la base, le Cplc St. George organise des séances d'entraînement supplémentaires et des tournois pour ses coéquipières. Présidente de la ligue de volley-ball récréatif de la 4^e Escadre Cold Lake, elle est très active au sein de sa communauté à titre d'entraîneuse de l'équipe féminine senior de volley-ball dans une école locale. De plus, le Cplc St. George met sur pied des tournois de bienfaisance ainsi que des activités lors de la Journée du sport de son unité, et trouve encore le temps de jouer au golf dans une ligue intersections.

**MASTER CORPORAL
CAPORAL-CHEF
ALISHA ST. GEORGE**
Multi-sports / Multisports
4 Wing Cold Lake
4^e Escadre Cold Lake
Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne

remporté une médaille d'argent. Outre son engagement à l'égard de l'équipe de balle lente de la base, le Cplc St. George organise des séances d'entraînement supplémentaires et des tournois pour ses coéquipières. Présidente de la ligue de volley-ball récréatif de la 4^e Escadre Cold Lake, elle est très active au sein de sa communauté à titre d'entraîneuse de l'équipe féminine senior de volley-ball dans une école locale. De plus, le Cplc St. George met sur pied des tournois de bienfaisance ainsi que des activités lors de la Journée du sport de son unité, et trouve encore le temps de jouer au golf dans une ligue intersections.

Cpl Vander Schaaf is a highly versatile athlete, participating in endurance competitions, swimming, wrestling and even bobsledding. She competed in the CAF Regional Swimming Championship, finishing with two silver medals. In addition to her success in the pool, Cpl Vander Schaaf is an accomplished endurance athlete, competing in the Chinook Olympic Triathlon where she finished in 9th place, and the 5 Peaks Canmore Trail Race. She even competed in the Trailstoke Ultramarathon, a grueling 50km mountain race. Not content with the rigors of endurance competitions, Cpl Vander Schaaf also entered tryouts for the Canadian Bobsled Team, and was invited to a training camp, but was unable to attend due to military commitments. In addition, she earned a team gold medal in the Tactical Athlete competition at the Ex STRONG CONTENDER.

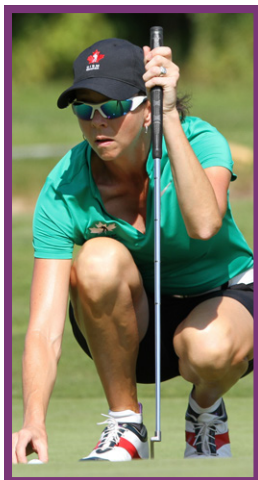
Le Cpl Vander Schaaf est une athlète très polyvalente qui s'adonne à des compétitions d'endurance, à la natation, à la lutte et même au bobsleigh. Au Championnat régional de natation des FAC, elle a récolté deux médailles d'argent. Son succès ne se limite pas à la natation; le Cpl Vander Schaaf est une athlète d'endurance remarquable, ayant participé au Triathlon olympique Chinook où elle s'est classée 9^e et à la course 5 Peaks Canmore Trail Race. Elle a même pris part à l'Ultramarathon Trailstoke, une exténuante course en montagne de 50 km. Comme si la rigueur des compétitions d'endurance n'était pas suffisante, le Cpl Vander Schaaf s'est inscrite aux épreuves de sélection de l'équipe canadienne de bobsleigh. Au terme de celles-ci, elle a été invitée au camp d'entraînement, mais n'a pu y participer en raison de ses engagements militaires. De plus, elle a gagné la médaille d'or par équipe à la compétition d'athlètes tactiques de l'Ex STRONG CONTENDER.



**CORPORAL / CAPORAL
NATALIE VANDER SCHAAF**
Multi-sports / Multisports
CFB Edmonton / BFC Edmonton
Military Personnel Command
Commandement
du personnel militaire



LIEUTENANT-COMMANDER
CAPITAINE DE CORVETTE
MEGAN MCKENZIE
Golf
CFSU Ottawa / USFC Ottawa
Vice Chief of the Defence Staff
Vice-chef d'état-major
de la défense



laquelle elle a représenté fièrement le Canada pour la troisième année consécutive au 10^e Championnat du monde militaire de golf du CISM. Le Capc McKenzie a ravi la 1^{re} place au tournoi éliminatoire de sa base et raflé la médaille d'or au Championnat régional de golf des FAC. Au Championnat national de golf des FAC, elle a fait une remontée en comblant un déficit de 9 coups, ratant de peu la victoire pour récolter une médaille d'argent. En plus d'être une excellente golfeuse, le Capc McKenzie assume la vice-présidence du comité directeur féminin du club de golf de la base et a été désignée bureau de première responsabilité (BPR) pour le commandant adjoint dans le cadre du 3^e Tournoi de golf annuel de bienfaisance du COMFOSCAN.

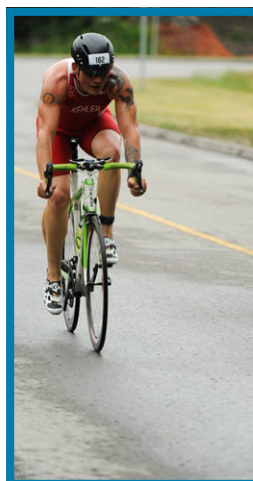
Golf is a challenging sport that requires focus and mental discipline, two attributes that LCdr McKenzie exemplifies. She demonstrated those attributes with another strong season in 2016, in which she proudly represented Canada for the third straight year at the 10th CISM World Military Golf Championship. LCdr McKenzie also placed 1st in her local base playoff and captured a gold medal in the CAF Regional Golf Championship. At the CAF National Golf Championship, she battled back from a 9-stroke deficit, but was narrowly defeated to earn a silver medal. In addition to her strong play, LCdr McKenzie also serves as the Vice-President for the Ladies Executive of her Base golf club, and was named the office of primary interest (OPI) for the Deputy Commander of the CANSOFCOM 3rd Annual Charity Golf Tournament.

Le golf est un sport parsemé de défis qui exige concentration et discipline mentale, deux qualités qui définissent le Capc McKenzie. Elle en a d'ailleurs fait la preuve lors d'une autre saison fructueuse en 2016, au cours de

MALE ATHLETES / ATHLÈTES MASCULINS

A/SLt Kehler came onto the CAF athletic scene last year with impressive performances that earned him Breakthrough Athlete of the Year honours at the CFB Esquimalt Sports Awards. This year, he has gone from strength to strength as a top swimmer and triathlete. A/SLt Kehler began the year dominating the Nanaimo and Vancouver swim meets, achieving 1st place finishes in multiple events at both meets. He then had a strong showing at the CAF National Swimming Championship in April, where he took home a gold and bronze medal. A/SLt Kehler has also demonstrated his endurance competition abilities with a 1st place finish in the Longford Triathlon, a 3rd place finish in the Metchosin Triathlon, and a 3rd place team finish at the United States Armed Forces Triathlon Championship.

L'an dernier, l'Ens 2 Kehler a fait son entrée sur la scène sportive des FAC avec de solides performances qui lui ont valu le prix Athlète découverte de l'année lors de la cérémonie de remise des récompenses sportives de la BFC Esquimalt. Cette année, il s'est dépassé à titre de nageur et de triathlète de haut niveau. Dès le début de la saison, l'Ens 2 Kehler s'est imposé lors des compétitions de natation à Nanaimo et à Vancouver où il s'est classé au 1^{er} rang dans de multiples épreuves. Il s'est également illustré lors du Championnat national de natation des FAC en avril, récoltant une médaille d'or et une médaille de bronze. De plus, l'Ens 2 Kehler a montré l'ampleur de son endurance en s'emparant de la 1^{re} place au Triathlon de Longford, de la 3^e place au Triathlon de Metchosin et de la 3^e place en équipe au Championnat de triathlon des Forces armées américaines.



ACTING SUB-LIEUTENANT
ENSEIGNE DE VAISSEAU DE
2^e CLASSE
SAMUEL KEHLER
Multi-sports / Multisports
CFB Esquimalt / BFC Esquimalt
Royal Canadian Navy
Marine royale canadienne



MAJOR

JOSEPH BOLAND

Multi-sports / Multisports

CFB Edmonton / BFC Edmonton

Canadian Army
Armée canadienne

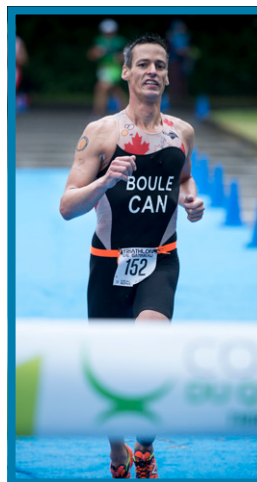


A top athlete who excels at both track and field, and basketball, Maj Boland has had a truly impressive year in both sports. He competed at the 2016 World Masters Track and Field Championship in Australia, where he ran a blistering time of 1:55:10 in the 800m to capture a bronze medal. He also achieved a 4th place finish a few days later in the 1500m. At his first indoor competition of the season, Maj Boland finished second in the 800m and set a Canadian Masters' record in his age category. While duty kept Maj Boland out of several major track competitions this year, he still managed a phenomenal outdoor track and field season, placing 5th in an Olympic Trials tune-up meet. Throughout his busy track season, he also found time to play a full season in the Edmonton Basketball Association, where his team won the championship, and led his base team to gold at the CAF Regional Basketball Championship.

À titre d'athlète de haut niveau qui excelle autant en athlétisme qu'au basket-ball, le Maj Boland a connu une année vraiment impressionnante dans les deux sports. Grâce à un chrono incroyable de 1:55:10, il a décroché la médaille de bronze au 800 m lors des Championnats du monde des maîtres en athlétisme de 2016, en Australie, et a pris le 4^e rang quelques jours plus tard au 1 500 m. Au cours de sa première compétition en salle de la saison, le Maj Boland s'est classé en 2^e place au 800 m et a établi un record canadien chez les maîtres dans sa catégorie d'âge. Bien que le devoir l'ait empêché de participer cette année à plusieurs compétitions d'athlétisme d'envergure, il a connu une saison du tonnerre en athlétisme extérieur en remportant une 5^e place lors d'un tournoi de préparation aux essais olympiques. Malgré un calendrier de compétitions en athlétisme très chargé, le Maj Boland a également joué au basket-ball au sein de l'Edmonton Basketball Association pendant toute la saison, et son équipe a remporté le championnat. De plus, il a mené l'équipe de sa base à la médaille d'or au Championnat régional de basket-ball des FAC.

Cpl Boulé is a top CAF endurance athlete who dominated the Canadian triathlon scene in 2016. Some of the highlights of his season include a gold medal at the CISM-Eurocup Triathlon and an impressive three 1st place finishes in his age category at the Ironman 70.3 Superfrog Triathlon, the Ironman 70.3 Mont Tremblant Triathlon and the Challenge Penticton Triathlon. At two of these events, Cpl Boulé finished in 4th and 6th place among all age groups. He proudly represented the CAF at the 48th World Military Marathon Championship, finishing second among the CAF runners. Cpl Boulé also had an excellent showing at the CAF National Triathlon Championship winning a gold medal and finishing in 1st place among all age groups. He also won the gold medal in the 10km at the CAF National Running Championships and placed 5th overall out of over 10 000 civilian runners. In addition, Cpl Boulé demonstrated his versatile endurance skills on the snow, winning the Coupe Autocar Cross-Country series in Quebec.

Le Cpl Boulé est un athlète d'endurance émérite des FAC qui a dominé le circuit canadien du triathlon en 2016. Parmi les faits saillants de sa saison, il a remporté la médaille d'or au triathlon de la Coupe Euro-CISM et a obtenu trois 1^{res} places dans sa catégorie d'âge au triathlon Ironman 70.3 Superfrog, au triathlon Ironman 70.3 Mont-Tremblant et au triathlon Challenge Penticton, tout un exploit. À deux de ces événements, le Cpl Boulé a pris la 4^e et la 6^e places respectivement au classement général. Il a représenté avec fierté les FAC au 48^e Championnat du monde militaire de marathon et s'est classé en 2^e place parmi les coureurs des FAC. Le Cpl Boulé s'est illustré au Championnat national de triathlon des FAC, décrochant la médaille d'or et occupant le 1^{er} rang au classement général. Il a également raflé la médaille d'or au 10 km au Championnat national de course des FAC et a terminé au 5^e rang au classement général parmi plus de 10 000 coureurs civils. De plus, le Cpl Boulé a démontré sa polyvalence dans les sports d'endurance dans la neige en étant couronné champion de la Coupe Autocar, une série de courses prenant place au Québec.



CORPORAL / CAPORAL

ALEXANDRE BOULÉ

Multi-sports / Multisports

3 Wing Bagotville

3^e Escadre Bagotville

Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne



A truly versatile athlete, Avr White competes in basketball, powerlifting, volleyball, soccer, slo-pitch, golf and hockey, at both the intramural and Wing team levels. In 2016, he competed in four CAF Regional Championships, placing on the podium in all events by winning bronze medals in basketball and powerlifting, silver in slo-pitch and gold in volleyball. In addition to his many achievements as an athlete, Avr White has also been highly dedicated to coaching, officiating and mentoring young athletes in his local community, as well as volunteering his time as his unit's sports and fitness representative.

L'Avr White, un athlète très polyvalent, prend part à des compétitions de basket-ball, de dynamophilie, de volley-ball, de soccer, de balle lente, de golf et de hockey au niveau intra-muros et au sein de l'équipe de l'escadre. En 2016, il a participé à quatre championnats régionaux des FAC et est monté sur le podium à chacun d'eux : médailles de bronze au basket-ball et en dynamophilie, médaille d'argent à la balle lente et médaille d'or au volley-ball. En plus de ses nombreuses réalisations sportives, l'Avr White a fait preuve d'un profond dévouement en qualité d'entraîneur, d'officiel et de mentor de jeunes athlètes de sa communauté. À titre de bénévole, il a exercé les fonctions de représentant des sports et du conditionnement physique de son unité.

**AVIATOR / AVIATEUR
ARTHUR WHITE**

Multi-sports / Multisports
14 Wing Greenwood
14^e Escadre Greenwood
Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne

Rugby is a fast-paced, physically demanding sport, and OCdt Courtney is one of the Royal Military College of Canada's (RMCC) top players. OCdt Courtney has had an outstanding collegiate athletic year, having been named an Ontario University Athletics (OUA) All-Star for a fourth year in a row. OCdt Courtney continued his impressive run finishing 4th in league scoring, and putting in a strong 7-point effort in a close quarter-final loss to Western University. For his achievements, OCdt Courtney was honoured with the Tommy Smart Memorial Cup as the RMCC's male athlete of the year for 2016.

Le rugby est un sport rapide et exigeant sur le plan physique, et l'Élof Courtney fait partie des meilleurs joueurs du Collège militaire royal du Canada (CMRC). Compte tenu de sa performance remarquable au cours de l'année, il a été nommé Joueur étoile de Sports universitaires de l'Ontario (SUO) pour la quatrième année consécutive. Les réalisations de l'Élof Courtney ne cessent d'impressionner. Quatrième compteur de la ligue, il a livré une performance spectaculaire en marquant un total de sept points lors de la défaite crève-cœur de son équipe en quart de finale contre l'Université Western. En reconnaissance de ses exploits, l'Élof Courtney a reçu la Coupe Tommy-Smart à titre d'athlète masculin de l'année du CMRC en 2016.



**OFFICER CADET
ÉLÈVE-OFFICIER
MATTHEW COURTNEY**

Rugby
Royal Military College of Canada
Collège militaire royal du Canada
Military Personnel Command
Commandement
du personnel militaire



**CAPTAIN / CAPITAINE
ROBERT LANDRIAULT**

Swimming / Natation
CFSU Ottawa / USFC Ottawa
Vice Chief of the Defence Staff
Vice-chef d'état-major
de la défense



Capt Landriault ranks in the top five swimmers in his age group in Canada. He dominates the over-45 age category where he currently holds 14 out of 18 CAF records. This year was another banner year for Capt Landriault, who had a strong showing at the Canadian Masters Swimming Championship, taking home three silver medals, and three bronze medals. He also dominated both the Quebec and Ontario Provincial Masters Swimming Championships, winning five gold and six silver medals. Not content with victories in the pool, Capt Landriault has added long-distance swimming to his repertoire, finishing 2nd in his first ever 3km race, and 1st in his second long-distance swim event. He also competed in the Canadian Masters Open Water Swimming Championship, where he finished 1st and 3rd in his age group. In addition, Capt Landriault is generous with his time as both an official and an age group coach.

Le Capt Landriault figure au nombre des cinq meilleurs nageurs dans sa catégorie d'âge au Canada. Il domine la catégorie des 45 ans et plus dans laquelle il détient actuellement 14 des 18 records des FAC. Cette année a également été couronnée de succès pour le Capt Landriault. Il s'est illustré lors du Championnat canadien des maîtres nageurs en remportant 3 médailles d'argent et 3 médailles de bronze, et aux championnats provinciaux des maîtres nageurs du Québec et de l'Ontario en raflant 5 médailles d'or et 6 médailles d'argent. Ne se contentant pas de ses victoires en piscine, le Capt Landriault a ajouté la natation de longue distance à son répertoire et a gagné la 2^e place à sa première course de 3 km et la 1^{re} place à sa deuxième compétition de natation de longue distance. Au Championnat canadien des maîtres nageurs en eau libre, il a pris le 1^{er} rang et le 3^e dans sa catégorie d'âge. De plus, le Capt Landriault est officiel et entraîneur bénévole de nageurs groupe d'âge.

COACHES / ENTRAÎNEURS

PO 1 Hillier has been at the helm of the CFB Esquimalt Tritons women's hockey team for the past five years and devotes countless hours to mentoring and developing his athletes. Despite a short roster due to the lack of player availability, his team had a strong showing at the CAF National Women's Hockey Championship. PO 1 Hillier instilled the values of perseverance and sportsmanship in his players that have made him a well-respected member of the Vancouver Island hockey community for over 20 years.



À la barre de l'équipe féminine de hockey les Tritons de la BFC Esquimalt depuis cinq ans, le M 1 Hillier consacre un nombre incalculable d'heures au mentorat et au développement des habiletés des athlètes. Même si peu de joueuses étaient disponibles pour participer au Championnat national de hockey féminin des FAC, l'équipe a fait bonne figure. La persévérance et l'esprit sportif sont des valeurs que le M 1 Hillier sait inculquer à ses joueuses, ce qui lui vaut le respect de la communauté du hockey de l'île de Vancouver depuis plus de 20 ans.



**PETTY OFFICER 1ST CLASS
MAÎTRE DE 1^{RE} CLASSE
DAVID HILLIER**

Hockey
CFB Esquimalt / BFC Esquimalt
Royal Canadian Navy
Marine royale canadienne



**WARRANT OFFICER
ADJUDANT
GARY WALTERS**

Soccer
ASU Toronto / USS Toronto
Canadian Army
Armée canadienne



WO Walters' team traveled to the CAF National Soccer Championship where he coached them through the round-robin portion of the tournament undefeated, but ended up one goal shy of the finals in a close semi-final loss

L'Adj Walters a bâti l'équipe de soccer de la Garnison Toronto à partir de joueurs provenant de diverses unités et d'une vaste région géographique afin de prendre part au Championnat régional de soccer des FAC. Il a réussi à surmonter de nombreux défis pour constituer une équipe en mesure d'affronter la compétition. Grâce à ses grandes qualités d'entraîneur et à ses techniques remarquables de promotion du travail d'équipe, l'Adj Walters a assuré la cohésion au sein de l'équipe. Loin d'être la favorite à son arrivée au Championnat régional de soccer des FAC, l'équipe a décroché la médaille d'or en tirs de confrontation après la deuxième période de prolongation du match final. L'Adj Walters a mené son équipe au Championnat national de soccer des FAC où celle-ci est demeurée invaincue lors du tournoi à la ronde. En demi-finale, l'équipe a disputé un match serré et raté la finale d'un seul but.

Sgt Zacher is a driving force for women's hockey in her community. Since taking over coaching duties for the Cold Lake women's team, Sgt Zacher has steadily improved the team into one of the top teams in the Prairie Region. This season proved her effectiveness, with her team winning a gold medal in the CAF Regional Hockey Championship. From there, her team came very close to winning the CAF National Women's Hockey Championship, taking home a silver medal in a tough overtime loss. In addition to her military coaching, Sgt Zacher is also a leader in her community, as the founder of the Cold Lake Women's Hockey League, which she continues to run today.



Le Sgt Zacher est sans contredit l'élément moteur du hockey féminin dans sa communauté. Depuis qu'elle a pris les rênes de l'équipe féminine de hockey de Cold Lake, celle-ci n'a cessé de s'améliorer et elle est même devenue l'une des meilleures de la région des Prairies. Cette saison en a fait foi : l'équipe a décroché la médaille d'or au Championnat régional de hockey des FAC. Poursuivant sur sa lancée, l'équipe a frôlé de près la victoire au Championnat national de hockey féminin des FAC pour finalement remporter la médaille d'argent lors d'une défaite crève-cœur en prolongation. Outre son engagement en tant qu'entraîneuse militaire, le Sgt Zacher joue un rôle de premier plan dans sa communauté, ayant fondé la Ligue de hockey féminin de Cold Lake, qu'elle dirige encore aujourd'hui.



**SERGEANT / SERGENT
ANITA ZACHER**

Hockey
4 Wing Cold Lake
4^e Escadre Cold Lake
Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne



**WARRANT OFFICER
ADJUDANT
SYLVAIN LÉVEILLÉ**

Ball Hockey / Hockey-balle
CFB Borden / BFC Borden
Military Personnel Command
Commandement
du personnel militaire



Hockey has been a passion for WO Léveillé for many years as both an athlete and coach. This past year, he was selected to coach the CFB Borden ball hockey team. His enthusiasm and deep knowledge of the game helped his team achieve a gold medal at the CAF Regional Ball Hockey Championship. This earned them a place in the CAF National Ball Hockey Championship where his team came home with a 3rd place finish. Not one to back down from a challenge, WO Léveillé will use his skill and dedication to coach a base hockey team.

Depuis de nombreuses années, l'Adj Léveillé nourrit une grande passion pour le hockey à la fois comme athlète et entraîneur. Il a été choisi entraîneur de l'équipe de hockey-balle de la BFC Borden au cours de l'année écoulée. Fort de son enthousiasme et de sa connaissance approfondie du jeu, il a mené son équipe à la victoire, récoltant l'or au Championnat régional de hockey-balle des FAC. L'équipe a ainsi accédé au Championnat national de hockey-balle des FAC et s'est classée au 3^e rang. L'Adj Léveillé n'est pas du genre à abdiquer devant un défi; il agit comme entraîneur de l'équipe de hockey de la base auprès de laquelle il partage son savoir et fait preuve d'un grand dévouement.

In the 2016 season, Capt Sullivan coached no fewer than four military and civilian basketball teams. He coached the CFSU Ottawa team to a gold medal at the CAF Regional Basketball Championship, which earned them a spot in the CAF National Basketball Championship. Capt Sullivan also coached the CAF CISM women's basketball team to a 6th place finish at the World Military Women's Basketball Championship in San Diego. In addition to military coaching, Capt Sullivan coached his high school Senior Boys team to a 5th place finish at the High School Basketball Championship, and an Ottawa Elite basketball team to a silver medal at the U16 Canadian Youth Basketball League Championship.

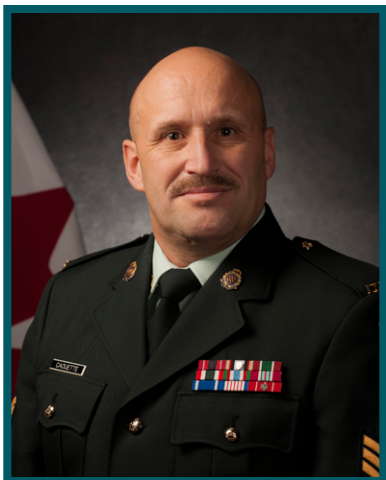


Au cours de la saison 2016, le Capt Sullivan a été à la barre de quatre équipes militaires et civiles de basket-ball. L'équipe de l'USFC(O) a décroché la médaille d'or au Championnat régional de basket-ball des FAC, assurant sa participation au Championnat national de basket-ball des FAC. Le Capt Sullivan dirige également l'équipe féminine de basket-ball des FAC CISM qui a terminé 6^e au Championnat du monde militaire de basket-ball féminin à San Diego. En plus d'être entraîneur militaire, le Capt Sullivan a été derrière le banc de l'équipe masculine senior de basket-ball de l'école secondaire qu'il a fréquentée, laquelle a remporté la 5^e place au Championnat de basket-ball des écoles secondaires, et d'une équipe élite de basket-ball d'Ottawa qui a gagné la médaille d'argent au Championnat canadien de la Ligue de basket-ball U16.



**CAPTAIN / CAPITAINE
PATRICK SULLIVAN**

Basketball / Basket-ball
CFSU Ottawa / USFC Ottawa
Vice Chief of the Defence Staff
Vice-chef d'état-major
de la défense



**SERGEANT / SERGENT
JEAN-YVES CAOUCETTE**

Multi-sports / Multisports
CFB Halifax / BFC Halifax
Royal Canadian Navy
Marine royale canadienne



officiating at the highest levels of sport, Sgt Caouette is also selfless with his time, acting as an umpire for many youth baseball and softball competitions across Nova Scotia.

Officiel incomparable, le Sgt Caouette a pris part à un nombre incalculable de compétitions de curling à titre d'arbitre de niveau 2 ainsi qu'à de multiples matchs de softball, de balle rapide et de baseball en tant qu'officiel de niveau 3. Au cours de l'année écoulée, il a arbitré d'innombrables compétitions militaires et civiles. De plus, le Sgt Caouette a assumé les fonctions d'arbitre en chef du Championnat régional de softball des FAC et du Championnat régional de curling des FAC. Le Sgt Caouette a également agi en qualité d'officiel civil à deux Championnats canadiens de curling en Nouvelle-Écosse. Même s'il exerce le rôle d'officiel au niveau le plus élevé de compétition, il ne compte pas les heures qu'il consacre à arbitrer de nombreuses compétitions de baseball et de softball pour les jeunes en Nouvelle-Écosse.

It takes a committed individual like Cpl Social to referee some of the toughest sports in the world. In 2016, Cpl Social made a name for himself as a Mixed Martial Arts (MMA) referee for 14 events. He is also an accomplished Level 3 boxing official, who was named an alternate Olympic Boxing referee and judge for the 2016 Olympic Games in Rio. In addition to combat sports, Cpl Social has been a dedicated military official serving as an umpire at both CAF Regional and National Softball Championships. Cpl Social has added ball hockey to his list and has refereed at the Base's ball hockey league, as well as at the CAF Regional Ball Hockey Championship.



Il faut une personne dévouée comme le Cpl Social pour exercer les fonctions d'arbitre dans certains des sports les plus intenses au monde. En 2016, le Cpl Social s'est fait connaître comme arbitre d'arts martiaux mixtes lors de 14 rencontres. Officiel de boxe accompli de niveau 3, il a été choisi arbitre suppléant de boxe olympique et juge lors des Jeux olympiques de Rio tenus cette même année. L'expérience du Cpl Social ne se limite pas aux sports de combat. Officiel militaire engagé, il a arbitré les Championnats régionaux et national de softball des FAC. Le Cpl Social a ajouté le hockey-balle à son répertoire et a arbitré des matchs de la ligue de hockey-balle de la base et lors du Championnat régional de hockey-balle des FAC.



**CORPORAL / CAPORAL
ANDY SOCIAL**

Multi-sports / Multisports
CFB Edmonton / BFC Edmonton
Canadian Army
Armée canadienne



**CAPTAIN / CAPITAINE
PAUL McBEAN**

Hockey

14 Wing Greenwood /
14^e Escadre Greenwood
Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne



and competence. Capt McBean was soon promoted to the Atlantic University Sport League, where he is considered a trusted linesman.

Après son affectation à une nouvelle province en 2016, le Capt McBean n'a pas tardé à démontrer ses talents comme arbitre de hockey par excellence dans les ligues militaires et civiles. Il a arbitré le Championnat régional de hockey féminin des FAC et le Championnat national de hockey masculin des FAC tout en gagnant ses galons d'officiel de niveau 4. Le Capt McBean trouve toujours le temps d'arbitrer les matchs des ligues de la base et de participer à l'organisation d'événements sportifs locaux. Membre très actif de sa communauté, il a exercé les fonctions d'officiel pour les matchs de hockey de divers groupes d'âge dans les écoles secondaires et au cours desquels son dévouement et ses habiletés ont fait surface. Le Capt McBean est rapidement passé à la ligue des sports universitaires de l'Atlantique où il est considéré comme un juge de ligne des plus respectés.

After being posted to a new province in 2016, Capt McBean quickly began proving himself as a top hockey referee in both civilian and military leagues. He refereed at the CAF Regional Women's Hockey Championship and the CAF National Men's Hockey Championship all while earning his Level 4 official. He also finds time to officiate in Base leagues and help organize Base sporting events. Capt McBean was very active in his community, officiating several age levels of high school hockey, where he proved his dedication

CPO2 Laurendeau had an excellent 2016 season, beginning with her participation as the first female Linesperson to officiate at the CAF Regional Old Timers' Hockey Championship. She was then selected to represent Canada as an official in the CARHA Hockey World Cup, where she was one of only three female officials chosen from a pool of sixty referees. She also refereed the gold medal game at these championships. CPO2 Laurendeau is also very active in her community, where she acts as a supervising official for a local minor hockey association and the Ontario Women's Hockey Association. Her generosity with her time extends to coaching a local female hockey team, and volunteering to organize and oversee the Canadian Joint Operations Command Hockey Tournament.



Le PM 2 Laurendeau a connu une excellence saison en 2016. En début de saison, elle s'est démarquée en devenant la première juge de ligne féminine à arbitrer lors du Championnat régional de hockey des vétérans des FAC. Par la suite, le PM 2 Laurendeau a été choisie parmi soixante officiels pour représenter le Canada à la Coupe du monde de hockey de la CARHA. Seulement trois officielles féminines ont été retenues pour assumer ces fonctions. Elle a également arbitré le match pour la médaille d'or lors de ce championnat. Le PM 2 Laurendeau est aussi très engagée dans sa communauté; elle supervise les officiels de l'Association de hockey féminin de l'Ontario ainsi que d'une association locale de hockey mineur. Elle donne généreusement de son temps comme entraîneuse d'une équipe locale de hockey féminin et, en tant que bénévole, elle organise et supervise le tournoi de hockey du Commandement des opérations interarmées du Canada.



**CHIEF PETTY OFFICER 2nd CLASS
PREMIER MAÎTRE DE 2^e CLASSE
LINE LAURENDEAU**

Hockey

CFSU Ottawa / USFC Ottawa
Vice Chief of the Defence Staff
Vice-chef d'état-major
de la défense



CFB HALIFAX MEN'S SOCCER TEAM

ÉQUIPE MASCULINE DE SOCCER DE LA BFC HALIFAX

Royal Canadian Navy
Marine royale canadienne

After a disappointing loss in 2015, the CFB Halifax men's soccer team entered the 2016 season with a renewed determination. The team trained harder and redoubled their focus on teamwork. This new approach paid off, as the team won the CAF Regional Soccer Championship. They then had a strong showing in the CAF National Soccer Championship, where they won a silver medal in a hard-fought finals loss. In addition to their military competition, the team also played in the second division of the Metro Senior Men's Soccer League, where they distinguished themselves, making the playoffs and gaining promotion to the top division for the next season.

Après avoir subi une défaite crève-cœur en 2015, l'équipe masculine de soccer de la BFC Halifax a amorcé la saison 2016 avec une détermination renouvelée. L'entraînement a été plus rigoureux et l'équipe a redoublé d'ardeur pour se concentrer sur le travail d'équipe. Cette nouvelle approche s'est révélée fructueuse puisque l'équipe a remporté les honneurs au Championnat régional de soccer des FAC. Grâce à son excellente performance au Championnat national de soccer des FAC, elle a décroché la médaille d'argent lors de la finale âprement disputée. En plus de participer à des compétitions militaires, l'équipe a évolué dans la deuxième division de la Ligue masculine de soccer senior de Halifax où elle s'est distinguée, accédant aux éliminatoires et passant ainsi à la division supérieure la saison prochaine.

CFB VALCARTIER MEN'S HOCKEY TEAM

ÉQUIPE MASCULINE DE HOCKEY DE LA BFC VALCARTIER

Canadian Army
Armée canadienne

The CFB Valcartier men's hockey team had a truly excellent 2016 season. The team entered the CAF Regional Hockey Championship heavy favourites, and they proved why by dominating the tournament in a clean sweep to earn the gold medal. From there, the team set out to repeat as champions at the CAF National Men's Hockey Championship, which they accomplished earning their second consecutive gold medal. In addition to their strong military athletic record, the team stayed sharp playing in the second division of a civilian league.

L'équipe masculine de hockey de la BFC Valcartier a connu une saison vraiment exceptionnelle en 2016. Elle était la grande favorite au Championnat régional de hockey des FAC et l'a prouvé en dominant le tournoi par un balayage qui l'a menée vers la médaille d'or. Poursuivant sur sa lancée, l'équipe avait la ferme intention de l'emporter de nouveau au Championnat national de hockey masculin des FAC, et c'est exactement ce qu'elle a fait. Elle a récolté ainsi une deuxième médaille d'or consécutive. Cumulant une fiche impressionnante, l'équipe a maintenu son intensité lors des matchs disputés dans la deuxième division d'une ligue civile.



3 WING BAGOTVILLE MEN'S BALL HOCKEY TEAM**ÉQUIPE MASCULINE DE HOCKEY-BALLE DE
LA 3^e ESCADRE BAGOTVILLE**

Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne



The 3 Wing Bagotville men's ball hockey team had another excellent season in 2016. Although not the largest of bases, the team has trained together hard to develop talent and a team mentality that has paid off. This year, the 3 Wing Bagotville team won a hard-fought CAF Regional Ball Hockey Championship final game to earn a gold medal. From there, the team had a strong showing at the CAF National Ball Hockey Championship, coming back from a split 2 and 2 round robin performance to win a gold medal. The victory was 3 Wing Bagotville's third title in four years, proving the strength of their program year after year.

L'équipe masculine de hockey-balle de la 3^e Escadre Bagotville a connu une autre excellente saison en 2016. Elle s'est entraînée assidûment pour développer des habiletés et un esprit d'équipe solide, ce qui a porté ses fruits. Cette année, l'équipe de la 3^e Escadre Bagotville est sortie vainqueur du match final serré et a raflé la médaille d'or au Championnat régional de hockey-balle des FAC. L'équipe s'est illustrée de nouveau au Championnat national de hockey-balle des FAC, faisant une remontée après une égalité au tournoi à la ronde pour s'emparer de la médaille d'or. C'était la troisième victoire de la 3^e Escadre Bagotville en quatre ans, témoignant ainsi de la vigueur de son programme année après année.

RMCC MEN'S RUGBY TEAM**ÉQUIPE MASCULINE DE RUGBY DU CMRC**

Military Personnel Command
Commandement du personnel militaire

Rugby is a demanding sport that requires strength, speed, agility and most of all determination, all qualities exemplified by the Royal Military College of Canada (RMCC) men's rugby team. This season was another strong performance for the team, who finished in sixth place overall in the tough Ontario University Athletics (OUA) league. This earned them a trip to the playoffs, where the RMCC team made it to the quarterfinals losing in a difficult match to perennial powerhouse Western University. The RMCC team also had an excellent showing in the Canadian National University Rugby 7s Championship, finishing in second place. In addition to the strong team performance, the RMCC program also produced four OUA all-star players.

Le rugby est un sport exigeant qui fait appel à la force, la vitesse, l'agilité et surtout la détermination, toutes des qualités que possède l'équipe masculine de rugby du Collège militaire royal du Canada (CMRC). Cette saison, l'équipe a de nouveau réalisé une solide performance en se hissant au 6^e rang au classement général de la puissante ligue de Sports Universitaires de l'Ontario (SUO). Ainsi, elle a avancé à la ronde éliminatoire et accédé aux quarts de finale où elle a essuyé un revers devant la redoutable équipe championne en titre depuis des années, l'Université Western. L'équipe du CMRC a également fait bonne figure au Championnat canadien universitaire de rugby à 7 en s'emparant de la 2^e place. Outre la solide performance de l'équipe, quatre de ses membres issus du programme de sports du CMRC ont été nommés joueurs étoiles de SUO.



CFSU OTTAWA MEN'S SLO-PITCH TEAM

ÉQUIPE MASCULINE DE BALLE LENTE DE L'USFC OTTAWA

Vice Chief of the Defence Staff

Vice-chef d'état-major de la défense



The past season saw another strong showing for last year's CAF National Slo-Pitch champions, the CFSU(O) men's slo-pitch team. Despite losing several key players to deployment, the team managed a great season that started with a gold medal at the CAF Regional Slo-Pitch Championship. From there, the CFSU(O) team went to the CAF National Slo-Pitch Championship, where despite finishing fourth after the round robin, they managed to rally in the finals to win their second consecutive gold medal.

Au cours de la saison dernière, les champions en titre, à savoir les membres de l'équipe masculine de balle lente de l'USFC(O), se sont illustrés de nouveau au Championnat national de balle lente des FAC. En dépit de l'absence de plusieurs joueurs clés qui étaient en déploiement, l'équipe a démarré la saison en beauté en remportant la médaille d'or au Championnat régional de balle lente des FAC. L'équipe de l'USFC(O) s'est ensuite rendue au Championnat national de balle lente des FAC où malgré une 4^e place après le tournoi à la ronde, elle a accédé à la finale pour rafler une deuxième médaille d'or consécutive.





PACIFIC REGION BADMINTON TEAM

ÉQUIPE DE BADMINTON DE LA RÉGION DU PACIFIQUE

Royal Canadian Navy
Marine royale canadienne

After finishing second in the CAF National Badminton Championship last season, the Pacific Region Badminton Team came into this season with a renewed effort. The team had a strong showing in the CAF Regional Badminton Championship with seven team members finishing in the top three, and earning four gold medals. This result left them confident going into the CAF National Badminton Championship, where they repeated their excellent result from the year before, achieving a team silver medal.

Après s'être classée au 2^e rang au Championnat national de badminton des FAC la saison dernière, l'équipe de badminton de la région du Pacifique a entamé la saison avec des efforts renouvelés. Elle a fait bonne figure au Championnat régional de badminton des FAC; sept membres de l'équipe ont terminé parmi les trois premiers et récolté quatre médailles d'or. Ces résultats ont donné aux membres de l'équipe la confiance nécessaire pour répéter leurs exploits de l'année dernière en s'emparant encore une fois de la médaille d'argent.

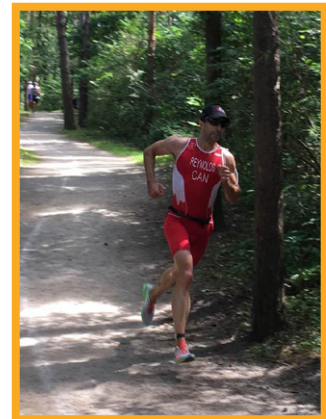


CAF CISM MEN'S TRIATHLON TEAM ÉQUIPE MASCULINE DE TRIATHLON DES FAC CISM

Royal Canadian Air Force
Aviation royale canadienne

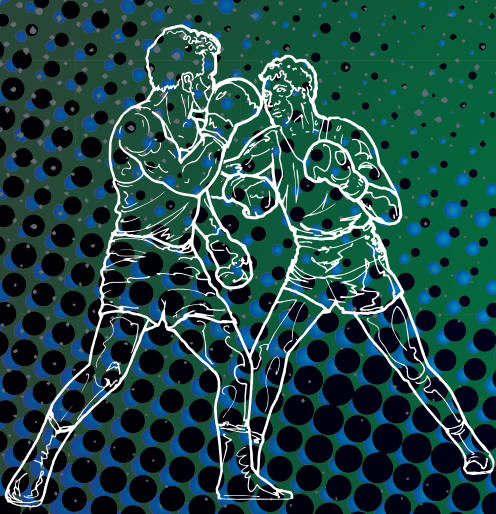
This season, the CAF CISM Men's Triathlon Team had unprecedented success. The team competed in the 9th CISM-Eurocup Triathlon, where they had an excellent performance earning a 2nd place finish including one member finishing 1st overall. The CAF CISM Men's Triathlon Team also had the best showing in more than a decade against the strong United States Armed Forces athletes at the US Armed Forces Triathlon Championship where three team members finished in the top 10 including one member finishing 1st overall. The team also competed in a civilian event, the Clermont Draft Legal Challenge, where they finished in 1st place overall with five athletes finishing in the top 10.

Cette année, l'équipe masculine de triathlon des FAC CISM a connu une saison remarquable. L'équipe s'est rendue au 9^e Championnat de triathlon Eurocup du CISM où elle a enregistré une excellente performance, soit une 2^e place, et l'un de ses membres a terminé 1^{er} au classement général. Au Championnat de triathlon des Forces armées américaines, l'équipe de triathlon des FAC CISM a enregistré les meilleurs résultats depuis plus d'une décennie contre les puissants athlètes des Forces armées américaines. Trois des membres de l'équipe ont figuré parmi les 10 meilleurs au classement général et l'un d'eux a raflé la 1^{re} place au classement général. De plus, l'équipe a participé à une compétition civile, le Clermont Draft Legal Challenge, s'est emparée de la 1^{re} place au classement général et cinq de ses membres ont terminé parmi les 10 meilleurs.





29th ANNUAL CANADIAN ARMED FORCES SPORTS AWARDS CEREMONY
29^e CÉRÉMONIE ANNUELLE DU MÉRITE SPORTIF DES FORCES ARMÉES CANADIENNES



PRESENTING SPONSOR • COMMANDITAIRE PRINCIPAL



SPONSORS / COMMANDITAIRES



29th ANNUAL CANADIAN ARMED FORCES SPORTS AWARDS CEREMONY
29^e CEREMONIE ANNUELLE DU MERITE SPORTIF DES FORCES ARMEES CANADIENNES